

| | |
|--|--|
| <p style="text-align: center;">Donor Board on Decentralization Reform in Ukraine WG4 on local development Integrated development task force</p> | <p style="text-align: center;">Рада донорів з питань децентралізації в Україні Робоча група №4 з питань місцевого розвитку Експертна група з питань інтегрованого розвитку</p> |
| <p style="text-align: center;">Minutes of the meeting 22 October 2020, 16.00 – 17.00</p> | <p style="text-align: center;">Протокол засідання 22 жовтня 2020 року, 16.00 – 17.00</p> |
| <p><u>List of participants:</u></p> <p>G. Melnychuk (Ministry of Regional Development), S. Kubakh (“Agro” Project), T Kryshtop (National Union of Architects of Ukraine), A. Kavunets (DOBRE), L.Kosheliuk (ULEAD), I. Lokshyna (DB Secretariat), Olena Krylova (DB Secretariat).</p> | <p><u>Присутні:</u></p> <p>Г. Мельничук (Мінрегіон), С. Кубах (Проект «Агросільрозвиток»), Т. Криштоп (Національна спілка архітекторів України), А. Кавунець (DOBRE), Л. Кошелюк (ULEAD), Ю. Локшина (Секретаріат Ради донорів), Олена Крилова (Секретаріат Ради донорів).</p> |
| <p><u>Agenda:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Discussion of the table of analysis of legislative acts, providing comments and suggestions from the expert group members 2. Defining of the next steps | <p><u>Порядок денний:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Обговорення таблиці аналізу законодавчих актів, надання зауважень і пропозицій від членів експертної групи 2. Визначення наступних кроків |
| <p>Meeting Results</p> | <p>Результати засідання</p> |
| <p><u>1. Discussion of the table of analysis of legislative acts, providing comments and suggestions from the expert group members</u></p> <p><u>T. Kryshtop (National Union of Architects)</u> presented a table of analysis of legislation in the field of spatial planning, strategic planning and integrated community development, recommendations for their synchronization in the form of a table. (The first draft of the table is filled in by the expert Mr. T. Kryshtop at https://docs.google.com/document/d/1XiECcSc67P50_EKj5od3lS3SWBRfpi5b/edit#).</p> <p>The group members agreed with the table, commented the document and added the following suggestions for harmonization:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Add questions of state building codes - Appropriate changes should be made in laws and regulations to replace the term "urban planning" with "spatial planning", as the object of this activity is not only cities but also villages, territorial communities, districts, regions and | <p><u>1. Обговорення таблиці аналізу законодавчих актів, надання зауважень і пропозицій від членів експертної групи</u></p> <p><u>Т. Криштоп (Національна спілка архітекторів)</u> презентувала таблицю аналізу законодавчих актів у сфері просторового планування, стратегічного планування та інтегрованого розвитку громад, рекомендації по їх синхронізації у вигляді таблиці. (Перший драфт таблиці заповнений експерткою п. Т. Криштоп знаходиться за посиланням https://docs.google.com/document/d/1XiECcSc67P50_EKj5od3lS3SWBRfpi5b/edit#).</p> <p>Члени групи погодилися із таблицею, прокоментували документ та додали наступні пропозиції щодо узгодження:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Додати питання державних будівельних норм - Варто ввести відповідних змін у законодавчі та нормативні акти |

| | |
|--|---|
| <p>the whole territory of Ukraine. Also, the term "spatial planning" corresponds to the terminology used in European countries and the United States.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Legislation shall correspond with the Law №711 - The next step should be to bring all the terminology into line: gather all the terms in one place, give their interpretation together with their English translation - It would be worthwhile to identify the inconsistencies in principle in order to seek support for international technical assistance projects and programs in the future. | <p>з метою заміни терміну "містобудування" на "просторове планування", оскільки об'єктом цієї діяльності є не тільки міста, але й села, територіальні громади, райони, області і вся територія України. Також, термін "просторове планування" відповідає термінології, яка застосовується в західноєвропейських країнах та США.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Узгодити із ЗУ №711 - Наступним етапом має бути приведення у відповідність всієї термінології: зібрати в одному місці усі терміни, дати їх тлумачення разом з їх англійським перекладом - Варто було б визначити, які неузгодженості є в принципі, щоб на майбутнє звертатися за підтримкою до проектів та програм міжнародної технічної допомоги |
| <p><u>2. Determining further steps</u></p> <p><u>Decided:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - The members of the expert group add their proposals to a special column - Mr. T. Kryshchuk systematizes the proposals - Present the analysis at a meeting of the working group on local and regional development | <p><u>2. Визначення подальших кроків</u></p> <p><u>Вирішили:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Члени експертної групи додають свої пропозиції до спеціальної колонки - п. Т. Криштоп систематизує пропозиції - Представити аналіз на засіданні робочої групи з питань місцевого та регіонального розвитку |
| <p>Minutes compiled by I. Lokshyna (Secretariat) Minutes approved by G. Melnychuk (Minregion)</p> | |